



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

## Verfügung des Direktors der Abteilung IV

## Disposizioni del Direttore della ripartizione IV

### Betreff:

Vergabe des Auftrags für die Lieferung eines Feuerlöschers.

### Oggetto:

Affidamento dell'incarico per la fornitura di un estintore.

### Präambel und Begründung:

Mit Verfügung IV/025 vom 05.02.2024 wurde die Firma ITA Estintori d. Giaier Stefano & C. KG aus Bozen mit dem Auftrag für die halbjährliche Wartung der Feuerlöscher in den Gebäuden der Handelskammer, für den Zeitraum 01.01.2024 - 31.12.2026, beauftragt.

Es ist notwendig, die Feuerlöschanlage im ersten Stock des Gebäudes in der Südtiroler Straße, Südseite, mit einem zusätzlichen 5 kg CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher, Brandklasse 113B, zu ergänzen.

Es ist dringend erforderlich, die Lieferung des Feuerlöschers vorzunehmen, da die derzeitige Ausrüstung nicht den Brandschutzvorschriften entspricht, die die Installation von CO<sub>2</sub>-Löschern in der Nähe von Elektroschalttafeln vorschreiben.

In Anbetracht der geringen Kosten und der Dringlichkeit der Lieferung wird es als angemessen erachtet, keine Marktforschung durchzuführen, vom Rotationsprinzip abzuweichen und einen Kostenvoranschlag für die Lieferung eines 5 kg CO<sub>2</sub>-Feuerlöschers an die Firma ITA Estintori d. Giaier Stefano & C. KG aus Bozen.

Die genannte Firma hat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 110 EUR, zzgl. MwSt., vorgelegt.

Der Preis ist angemessen.

Bei der genannten Auftragserteilung kann die Bestimmung des Art. 41 ff. des LG Nr. 16 vom 17. Dezember 2016 angewandt werden.

Es bestehen keine aktiven AOV-Vereinbarungen für die Lieferung, die mit der gegenständlichen Lieferung vergleichbar sind.

Gemäß Art. 21/ter Abs. 2 LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2 Abs. 2 LG Nr. 16/2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 LG vom 17. Dezember 2015 Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechen-

### Preambolo e motivazione:

Con disposizione IV/025 del 05.02.2024 è stato affidato alla ditta ITA Estintori di Giaier Stefano & C. Sas di Bolzano l'incarico, per la manutenzione semestrale degli estintori degli edifici di proprietà della Camera di commercio per il periodo 01.01.2024 – 31.12.2026.

Risulta necessario integrare la dotazione di estintori presenti al primo piano della sede di via Alto Adige, lato sud, con un ulteriore estintore da 5 kg CO<sub>2</sub>, classe di fuoco 113B.

Si rende necessario procedere con urgenza alla fornitura dell'estintore in quanto l'attuale dotazione non soddisfa la normativa di prevenzione incendi che prescrive l'installazione di estintori a CO<sub>2</sub> in prossimità dei quadri elettrici.

In considerazione dei costi contenuti e dell'urgenza della fornitura si ritiene opportuno non effettuare una ricerca di mercato, derogare il principio di rotazione e richiedere un preventivo di spesa per la fornitura di un estintore da 5 kg CO<sub>2</sub> alla ditta ITA Estintori di Giaier Stefano & C. Sas di Bolzano.

La citata ditta ha sottoposto un preventivo di spesa per l'importo di 110 EUR, oltre l'IVA.

Il prezzo è congruo.

Nell'affidamento dei citati incarichi ci si può avvalere del disposto di cui all'articolo 41 e seguenti L.P. 17 dicembre 2016, n. 16.

Non sono attive convenzioni ACP relative al servizio in oggetto comparabili con quello da acquisire.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, l.p. 1/2002 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 2 della l.p. 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via

den Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt, zurück.

Aus den genannten Gründen ist es gerechtfertigt, den Auftrag für die Lieferung eines 5 kg CO<sub>2</sub>-Feuerlöschers, Brandklasse 113B, an die Firma ITA Estintori d. Giaier Stefano & C. KG aus Bozen zum Preis in Höhe von 110 EUR, zzgl. MwSt., zu vergeben.

esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16

Per le ragioni più sopra espresse risulta giustificato affidare l'incarico, per la fornitura di un estintore da 5 kg CO<sub>2</sub>, classe di fuoco 113B, alla ditta ITA Estintori di Giaier Stefano & C. Sas di Bolzano per l'importo di 110 EUR, oltre l'IVA.

#### Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

#### Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

#### Maßnahme:

##### Dies vorausgeschickt, verfügt der Abteilungsdirektor wie folgt:

Der Auftrag für die Lieferung eines 5 kg CO<sub>2</sub>-Feuerlöschers, Brandklasse 113B, der im ersten Stock des Gebäudes in der Südtiroler Straße aufgestellt werden soll, wird an die Firma ITA Estintori d. Giaier Stefano & C. KG aus Bozen zum Preis in Höhe von 110 EUR, zzgl. MwSt., zu vergeben.

Die Gesamtausgabe in Höhe von 134,20 EUR wird genehmigt auf das Konto 325020 des laufenden Geschäftsjahres verbucht.

#### Dispositivo:

##### Tutto ciò premesso, il Direttore di ripartizione dispone come segue:

L'incarico, per la fornitura di un estintore da 5 kg CO<sub>2</sub>, classe di fuoco 113B, da posizionare al primo piano della sede di via Alto Adige, lato sud, viene affidato alla ditta ITA Estintori di Giaier Stefano & C. Sas di Bolzano per l'importo di 110 EUR, oltre l'IVA.

La spesa complessiva di 134,20 EUR viene approvata e imputata al conto 325020 del bilancio del corrente esercizio.

**Rechtsmittelbelehrung:**

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

**Rimedi legali:**

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

(Dr. Luca Filippi)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)